

# en'vie

Le magazine de Bischwiller

Juillet - Septembre 2020

# 14

## NUMÉRO SPÉCIAL

INSTALLATION DU  
CONSEIL MUNICIPAL  
(PAGE 16)

BISCHWILLER  
ADHÈRE AU  
COMMERCE  
ÉQUITABLE  
(PAGE 22)

DÉTENTE À  
BISCHWILLER  
(PAGE 25)





14



16



25

# Sommaire

## 03 ÉDITO DU MAIRE

## 04 EN PREMIÈRE LIGNE

Centre Hospitalier Départemental de Bischwiller  
Fondation Protestante du Sonnenhof  
Alexandra Platteeuw « Nous étions mortes de trouille »

## 07 VIVRE-ENSEMBLE

Au cœur de la crise  
Le confinement dans les villes jumelées  
L'aide sociale au quotidien  
Le C.C.A.S. face à la crise sanitaire  
Réouverture progressive de la médiathèque  
Concours « Les petits artistes de la mémoire »  
De la musique en période de confinement

## 14 INITIATIVES EN IMAGES

## 16 LE POINT SUR...

Installation du nouveau Conseil Municipal

## 20 CONSTRUIRE L'AVENIR

Distribution de masques à la population  
Réouverture des écoles  
Bischwiller adhère au commerce équitable

## 23 CARNET

Les grands anniversaires  
Hommage à Ahmed Ferhati

## 25 DÉTENTE À BISCHWILLER

Les circuits de randonnée  
Bischwiller à vélo  
Espace loisirs nature  
Canoé  
La piscine en plein air  
Découverte du patrimoine culturel  
Balade ludique Randoland  
Visites guidées et carte touristique

## 33 AGENDA

## 34 LIBRE EXPRESSION

.....  
**Ville de Bischwiller - Direction de la Culture et de la Communication**  
1-9 place de la Mairie - BP 10035 - 67241 BISCHWILLER CEDEX  
Tél. 03 88 53 99 56 - communication@bischwiller.com - www.bischwiller.com  
**Directeur de publication :** Jean-Lucien Netzer / **Directeur de la rédaction :** Jean-Lucien Netzer / **Rédactrice en chef :** Claire Termanini / **Maquette :** DCC de la Ville de Bischwiller / **Conception graphique :** Maud Erhold / **Avec la participation de** Jean de Miscault, Fondation Protestante du Sonnenhof, François Dardant, CHDB, CASF. **Crédits photos :** sauf mention contraire © Ville de Bischwiller  
**Impression :** Ott imprimeurs, papier certifié FSC / **Tirage** 6000 ex.  
**Dépôt légal :** juillet 2020 - ISSN 0767 - 855X  
.....



Visite de M. Netzer lors de la réouverture des marchés hebdomadaires, le 13 mai.

## Édito

**E**n ce début de mois de juillet, notre magazine municipal est édité après une période invraisemblable, se caractérisant par la présence d'un virus inconnu qui nous a contraint à modifier nos comportements. Il a semé le doute sur nos modes de vie, a remis en question nos modèles de société, et nous perturbe dans la confiance que nous avons mise dans les sciences médicales et biologiques. Cette situation que nous avons vécue et que nous vivons toujours, nous force à l'humilité, et nous oblige à nous rendre à l'évidence que malgré les progrès de la science nous ne maîtrisons pas tout, et que des phénomènes naturels imprévisibles et hostiles peuvent survenir et contrarier nos vies.

La crise sanitaire a fait irruption dans nos vies, comme un voleur dans la nuit et nous a imposé des contraintes, le confinement, une pratique oubliée, d'un autre âge. Nos hôpitaux ont été près du débordement. Malgré l'inquiétude engendrée par cette situation, nous avons tenu bon. Tout au long des pages de ce numéro vous pourrez apprécier où se trouvent les valeurs qui font la grandeur et la dignité de l'homme. Page après page, vous trouverez des élans de solidarité, de fraternité, d'entraide, manifestant cette volonté de servir son prochain. Chacun avec ses moyens et ses compétences a contribué à nous permettre de surmonter l'épreuve le mieux possible. Dans ce journal nous voulons tous simplement rendre hommage à tous ceux, reconnus ou inconnus qui ont donné une part d'eux-mêmes pour soulager les difficultés, aider, accompagner. Parmi eux nous retrouvons les soignants des hôpitaux, des EHPAD, le personnel médical établi en ville, médecins, infirmières, kinésithérapeutes et pharmaciens, les agents de la ville, les enseignants volontaires, les associations caritatives, et tous les bénévoles qui se sont mobilisés pour garantir les services dans le but de maintenir la sécurité sanitaire dans la ville.

Je trouve dans le dévouement manifesté par les habitants, une caractéristique profonde de notre ville. Tous, nous avons placé notre devoir avant le droit. C'est un vrai message d'espoir et de confiance dans l'avenir. Nous savons à présent que dans des situations difficiles nous pouvons compter sur l'engagement de tous pour surmonter les difficultés insoupçonnées de la vie. Nous avons appris que nous ne sommes riches que de ce que nous donnons pour aider l'autre.

Espoir aussi de reconsidérer ce en quoi nous croyons, ce qui nous motive et qui nous fait aller de l'avant. Allons à l'essentiel, interrogeons-nous sur les vraies valeurs de nos vies.

*Notre solidarité et la fraternité nous permettent de voir l'avenir avec confiance.*

*Net a mander kenne mer in Vatriane unser Zukunft sachn.*

*Jean-Luc Pfister*  
Maire de Bischwiller

## INTERVIEW

**CENTRE HOSPITALIER DE BISCHWILLER**

Comme d'autres, le Centre Hospitalier Départemental de Bischwiller (CHDB) a dû faire face à l'épidémie de la COVID-19. À l'occasion du départ de Magaly Haeffele et de l'arrivée de la nouvelle directrice déléguée, Lauriane Sladek, nous vous proposons une interview croisée pour dresser le bilan de cette période particulière.



Lauriane Sladek et Magaly Haeffele © CHDB

**Quel rôle a joué le CHDB dans la crise ?**

**M.H :** Le CHDB est resté fidèle à sa mission : recevoir dans les meilleures conditions les patients de Bischwiller et des alentours en adaptant son organisation face à l'épidémie. Il a aussi collaboré étroitement avec les structures médico-sociales pour éviter la propagation du virus en fournissant un appui technique et médical.

Nous avons progressivement accru nos capacités consacrées à la Covid avec la mise en place de 76 lits dédiés. Une adaptation nécessaire, car l'établissement a accueilli jusqu'à 74 « patients Covid » simultanément.

**Comment le CHDB a-t-il fait face ?**

**M.H :** Tout a été mis en œuvre pour assurer la protection des résidents, patients et professionnels. Une

cellule de crise se réunissait quotidiennement, adaptait les organisations et capacités d'accueil. Elle s'assurait de ne jamais manquer de matériel et médicaments. Les visites ont été suspendues, mais le maintien d'activités et du lien social entre les résidents et leurs proches est resté une priorité, avec notamment l'organisation d'appels vidéo par Skype et l'installation de cabanons extérieurs pour recevoir les visiteurs.

Pour les professionnels, nous avons pu compter sur le soutien local pour proposer un accompagnement spécifique : garde d'enfants dans les écoles municipales, télétravail, logements, transports et propositions de solutions adaptées à chaque situation.

**En tant que nouvelle directrice déléguée, comment préparer aujourd'hui le retour à la normale ?**

**L.S :** C'est d'abord permettre aux résidents de retrouver le rythme qui leur convient, avec un retour progressif aux différentes activités. Nous avons déjà rendu possibles les visites individuelles, puis celles par petits groupes pour les visites extérieur.

C'est aussi veiller à ce que les professionnels du CHDB puissent retrouver un équilibre après cette période qui a bousculé leur manière de travailler. Cela passe par un repos bien mérité, mais aussi par une reprise progressive de notre activité d'accueil habituelle.

**Pour le futur du CHDB, que retenir de cette crise ?**

**L.S :** La première leçon, c'est la réactivité de nos équipes, qui ont su s'adapter rapidement pour accueillir au mieux les patients « Covid », venant notamment de l'hôpital de Haguenau.

La seconde, c'est que cette adaptation a été rendue possible par la solidarité des professionnels du CHDB et des acteurs de notre territoire. Nous avons reçu des renforts des communes de Bischwiller et Haguenau, ou encore des masques du Conseil Départemental et des communes.

Mais nous avons aussi reçu de nombreux dons de particuliers, associations et entreprises locales, auxquels nous exprimons vivement notre reconnaissance !

FONDATION PROTESTANTE SONNENHOF

## La vie au Sonnenhof pendant le confinement

Les salariés du Sonnenhof se sont attachés durant cette période à réinventer le quotidien des résidents : le chef et les cuisiniers ont concocté de délicieux repas et douceurs sucrées ; les éducateurs et animateurs ont imaginé divers jeux et activités adaptés ; l'aumônier a gardé le lien avec les groupes de vie des différents établissements en offrant des moments de cultes intenses réalisés en vidéo avec l'aide d'une famille de bénévoles.

Les moniteurs de l'ESAT se sont lancés dès le début du confinement dans la fabrication de masques en tissu.

Un grand hommage à tous ces salariés et particulièrement aux équipes médicales qui ont démontré leur courage, leur professionnalisme et leur engagement. Tous ont mis en œuvre avec rigueur les mesures barrières protectrices et ont été présents aux côtés des résidents envers et contre tout.

Certains ont même découvert de nouveaux métiers en acceptant d'être réaffectés pour mieux répondre aux besoins des personnes accompagnées.

Malgré tous leurs efforts, les équipes de l'établissement pour personnes handicapées âgées Marie DURAND ont dû faire face à la maladie puis au deuil. Ce fût malheureusement l'établissement le plus touché.

## Fabrication de masques : participation à l'effort national



Atelier de fabrication de masques.  
© Fondation Protestante Sonnenhof



Les infirmières du foyer d'accueil médicalisé pour adultes handicapés Marie Durand. © Fondation Protestante Sonnenhof

La Fondation Protestante Sonnenhof adresse ses remerciements à la Ville de Bischwiller, au Conseil Départemental du Bas-Rhin, à la délégation territoriale de l'Agence Régionale de Santé et aux Centres Hospitaliers de Bischwiller et de Haguenau pour leur présence sans faille à leurs côtés.

Ensemble, ils ont joint leurs efforts pour faire face jour après jour, avec humilité, à ce défi hors norme.

Dès le 24 mars, la Fondation Protestante Sonnenhof a produit ses premiers masques en tissu. Ils ont été conçus par ses personnels de confection et son médecin, d'après le document émis par le CHU de Grenoble.

Le tissu était disponible dans l'ESAT et une équipe composée d'un moniteur et de trois personnes volontaires en ont assuré la production.

Le regroupement d'acteurs Alsaciens a permis de mettre en place un protocole pour assurer le respect de la norme et de la qualité. L'atelier de la Fondation, inscrit dans ce groupement, est un sous-traitant pour la fabrication.

Les moniteurs et salariés n'ont pas ménagé leurs efforts pour assurer cette production. Ce sont des milliers de masques, répondant aux normes Afnor, qui ont ainsi pu être livrés en interne ou à divers clients.

Bon nombre de collaborateurs, mais aussi de personnes d'autres entreprises, utilisent ou utiliseront des masques normés réalisés en partie par la Fondation.

Tous méritent notre respect et notre gratitude. Des souffrances ont été épargnées et des vies ont été sauvées grâce à eux.

La Fondation est fière d'avoir pu participer activement à la lutte contre la COVID-19.

## PORTRAIT

**ALEXANDRA PLATTEEUW : « NOUS ÉTIIONS MORTES DE TROUILLE »**

L'infirmière libérale n'est pas du genre craintive. Non, elle avait simplement peur de transmettre la COVID-19 à ses patients. Récit de deux mois de combat au cœur de la crise sanitaire, rythmés par une seule obsession : soigner les malades.



*Alexandra Platteeuw sur son lieu de travail.*

« Un jour, au tout début du confinement, devant une pharmacie, un charmant monsieur m'a abordée. Compte tenu de ma tenue, il a tout de suite vu que j'étais infirmière et m'a offert un masque-visière dont on se sert pour débroussailler. Bien sûr, je ne l'ai jamais revu. J'aimerais bien savoir qui il est. » Un souvenir parmi d'autres, qui revient au-devant de la mémoire d'Alexandra Platteeuw, quand on l'interroge sur cette pandémie de la COVID-19.

Alexandra est infirmière libérale à Bischwiller depuis 2001. Dans son cabinet, elle travaille avec Christelle Avinens. Dès les premiers jours de la crise sanitaire, elles ont passé le plus clair de leurs interventions dans les structures d'accueil. De toute façon, leur patientèle privée a quasiment cessé de les appeler. Et bien sûr, une de leurs premières difficultés a été de trouver des masques. Elles en avaient bien conservé un stock au cabinet, dans lequel elles avaient d'ailleurs commencé à puiser dès le 16 mars, mais pas sûr que cela aurait suffi. « Heureusement, la mairie a très vite mis des masques à notre disposition dans les pharmacies, même si au début ça a été un peu la cohue. »

**INFIRMIÈRE EN TENUE DE SCAPHANDRIER**

Les structures où elles travaillaient les équipaient de la tête aux pieds : charlottes, masques, blouses, gants, surchaussures. Les infirmières étaient accoutrées comme des scaphandriers. A force de se décarcasser, elles ont aussi pu récupérer un stock de blouses auprès d'enseignes

de la grande distribution. Et puis, avec une autre infirmière de Bischwiller, Anne Grandeau, elles ont créé un groupe WhatsApp où elles ont pu obtenir quantité de gels hydroalcooliques, gants, blouses et même kits de protection pour les voitures. « Ma voiture était devenue mon bureau, se souvient l'infirmière. J'avais des housses de protection pour le siège, le volant, le pommeau du levier de vitesse, la manette de clignotant... que je changeais tous les jours. »

Et finalement, c'est quoi le bilan de tout ça ? A peine une seconde de silence, comme pour bien peser ce qu'elle va dire : « La générosité ! » Et puis suit un grand éclat de rire de reconnaissance. « J'ai trouvé que les gens étaient dans l'ensemble très bienveillants. Normalement, nous achetons tout notre matériel. Là on nous a tout offert. Cet élan de solidarité m'a étonnée. Ça nous a fait beaucoup de bien : nous étions mortes de trouille. Nous avions peur de contaminer nos patients alors que nous sommes là pour les soigner. » Et les applaudissements le soir à 20 heures ? « Bien sûr, ça faisait plaisir. Même si j'estime qu'on faisait notre boulot, c'est tout. » Sauf qu'Alexandra ne s'est pas contentée de faire son boulot. Dès le 20 mars, elle a accueilli chez elle, dans un studio qu'elle loue normalement à des touristes, un jeune étudiant en deuxième année de médecine à Strasbourg, réquisitionné dans un EHPAD de Bischwiller et qui ne voulait pas rentrer tous les soirs chez lui par crainte de contaminer sa famille.

Maintenant Alexandra a repris son rythme de croisière : une bonne cinquantaine de rendez-vous par jour, largement cinquante heures de travail par semaine, sans compter le travail administratif. Elle n'a pas eu trop le temps de revenir ni de s'apitoyer sur les deux mois du confinement. Elle n'a finalement vraiment vu la différence que le 2 juin : « Tout d'un coup, j'ai réalisé qu'il y avait de nouveau plein de voitures et de camions dans les rues et sur les routes. Forcément, cela ralentit le rythme des tournées. »



*Visite du logement mis à disposition pour un étudiant en médecine.*

## VIE MUNICIPALE

# Au cœur de la crise

Face à l'épidémie de la Covid-19, la municipalité et l'ensemble des services se sont organisés autour d'une priorité : la gestion de la crise sanitaire et la continuité du service public.



## MAINTIEN DES SERVICES ADMINISTRATIFS

Malgré la fermeture de la mairie au public, les agents des différents services administratifs ont poursuivi leurs missions.

Les agents de l'accueil de la Mairie se sont relayés pendant toute la durée du confinement pour répondre aux nombreuses questions posées par les habitants par téléphone ou par mail. Il était essentiel de rassurer et d'informer les habitants durant cette période particulière. La délivrance des titres d'identité (passeports et carte nationale d'identité) a aussi été impactée : 756 rendez-vous ont dû être annulés dans la période du 17 mars au 11 mai.

Pour assurer les actes d'état-civil qui ne peuvent être différés, comme les actes de naissance, les actes de décès, les autorisations d'inhumation, les mariages in-extremis et la gestion du cimetière, il a été indispensable de maintenir une permanence physique en mairie.

Aujourd'hui, certaines de ces démarches sont à nouveau accessibles sur rendez-vous dans le respect du protocole sanitaire actuel.



## PRÉVENTION ET ASSISTANCE

La Police Municipale a assuré la continuité de ses missions pendant la période d'état d'urgence sanitaire. En dehors de leurs missions traditionnelles, les agents de la Police Municipale ont été prioritairement mobilisés pour sensibiliser les habitants au respect des règles de confinement (regroupements, autorisations de sorties) et pour porter assistance aux personnes isolées, âgées et vulnérables en leur rendant régulièrement visite.



## ENTRETIEN DE LA VILLE ET DES ESPACES VERTS

Dans le respect des règles sanitaires, les agents des Services Techniques se sont organisés pour maintenir les rues propres et accueillantes : passage de la balayeuse, nettoyage des trottoirs et des lieux publics, entretien des espaces verts et fleurissement de la ville. Les bâtiments et les sites municipaux ont continué à être entretenus. Les services de la voirie ou de l'éclairage public ont assuré une veille et ont été mobilisés en cas de besoin.

## SÉCURITÉ SANITAIRE

Afin de répondre aux dispositions gouvernementales, les services de la Ville ont été mobilisés pour organiser et matérialiser les lieux soumis à une interdiction (barrières, rubalise, affichages) et aménager la mairie et les écoles pour accueillir dans les meilleures conditions possibles le public et les élèves (mise en place d'hygiaphones, signalétique, marquage au sol, mise en place de sens de circulation, aménagement des locaux). La réouverture des marchés hebdomadaires a également nécessité des aménagements spécifiques pour respecter les règles sanitaires en vigueur.

## ACTIONS DE SOUTIEN AU PERSONNEL SOIGNANT

### Service de garde d'enfants

En collaboration étroite avec l'Éducation nationale et la Communauté d'Agglomération de Haguenau, la Ville de Bischwiller a pu mettre en place un service d'accueil exclusivement réservé aux personnels soignants n'ayant pas de mode de garde. Les enseignants volontaires ont pu compter sur le soutien des agents de la Ville (ATSEM, concierges, services techniques). L'Association Générale des Familles (AGF), qui s'occupe habituellement de la cantine et de l'accueil périscolaire, a pris en charge des enfants sur le temps périscolaire. Ainsi, les enfants âgés de 3 à 6 ans ont été accueillis à l'école maternelle Rebgarten et les enfants scolarisés en primaire à l'école élémentaire Erlenberg. Durant les congés scolaires du 11 au 27 avril, l'AGF a pris le relais pour assurer un accueil dans les locaux du périscolaire situé rue du Château.

### Mise à disposition de logements et d'équipements

Pour répondre au manque de logements ponctuels pour le personnel des EHPAD et des centres hospitaliers, la Maison des sœurs a été équipée pour pouvoir y accueillir une famille.

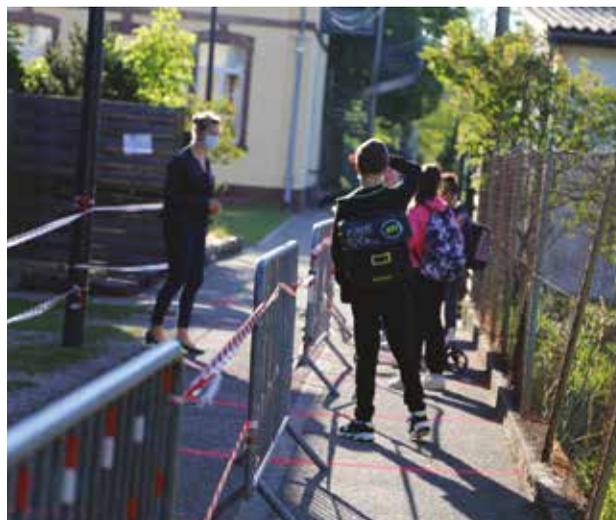
Les douches du stade des Pins ont été mises à la disposition du personnel soignant pour leur permettre de se changer avant de rentrer à leur domicile et éviter une propagation du virus.

### Distribution de masques

La Ville disposait d'un stock de masques lié à la pandémie du H1N1. Elle a distribué ces masques aux personnels soignants du CHDB, des EPHAD et aux infirmières libérales. De plus, pour les personnes particulièrement vulnérables, le Conseil Départemental du Bas-Rhin a fourni des masques qui leur ont été distribués par les élus et les agents de la Ville.

### Renfort au Centre Hospitalier Départemental de Bischwiller (CHDB)

Sur la base du volontariat, des agents ont accepté de renforcer temporairement les équipes de la cuisine et de la blanchisserie du CHDB.



## LA VIE EN CONFINEMENT DES VILLES JUMELÉES DE BISCHWILLER

# Que s'est-il passé chez nos amis pendant cette période ?

### ZGIERZ EN POLOGNE

Comme chez nous, la vie des habitants de Zgierz et de toute la Pologne a changé au début du mois de mars. Afin de ralentir l'épidémie, le gouvernement polonais a instauré de nouvelles restrictions.

Les écoles et les jardins d'enfants ont été fermés. Tous les événements et activités culturels, artistiques, sportives et de loisirs ont été annulés. Les établissements recevant du public (restaurants, bars, hôtels, cinémas, théâtres, instituts de beauté, salons de coiffure...) ont été fermés. L'accès aux parcs et aux forêts interdit. Le nombre de transports publics a été significativement réduit.

Le regroupement de personnes était limité dans les magasins (y compris les épiceries), lors des cérémonies religieuses et les funérailles. La distanciation physique était de 2 mètres. Les centres commerciaux et les rues de la ville ont été désertés par les habitants. Le 16 avril, le port du masque a été rendu obligatoire dans tous les lieux publics.

En Pologne, 19 hôpitaux ont été dédiés à l'accueil des patients atteints de la Covid-19. L'un d'eux le « Provincial Specialist Hospital M. Scôodowska-Curie » est situé à Zgierz. Les cas sérieux de l'ensemble du pays y ont été traités. Le Voïvodship de Lodz, dont Zgierz fait partie, s'est



Marché à Zgierz. © Zgierz

retrouvé en 3<sup>ème</sup> position sur l'ensemble de la Pologne en termes d'infections pour 1 million d'habitants.

Au 16 avril, la situation à Zgierz était la suivante :

- 20 personnes infectées
- 7 personnes rétablies
- Aucun décès n'était à déplorer

### HORNBERG EN ALLEMAGNE



Nouvelle aire de camping-cars au «Viaduc » inaugurée le 18 mai. © Hornberg

Depuis la mi-mars, comme chez nous, la vie publique et privée dans la ville de Hornberg s'est arrêtée.

Les établissements accueillant du public (écoles, magasins, restaurants...) ont fermé. La plupart des entreprises ont réduit ou arrêté leurs activités et un dispositif de chômage partiel a été instauré.

L'infection a atteint son apogée au début du mois d'avril.

À Hornberg, seuls 2 cas d'infection ont été signalés et

il n'y a pas eu de décès. Cependant, dans le district de l'Ortenau, environ 1 200 personnes ont été infectées et 110 décès sont à déplorer dans le « Landkreis ».

Depuis, les chiffres ont fortement baissé, la vie publique a pu reprendre progressivement. A la mi-mai, la Mairie a rouvert au public et le Conseil Municipal a pu se réunir pour la 1<sup>ère</sup> fois depuis le déclenchement de la pandémie. Les établissements (écoles, agences de voyages, hôtels, équipements sportifs...) rouvrent progressivement. La date d'ouverture de la piscine de plein air n'est pas arrêtée.

Les manifestations ont été annulées pour tout l'été. La « grande fête de la ville 2020 » et les représentations théâtrales en plein air ne pourront pas avoir lieu. Il n'est pas non plus envisagé de produire le spectacle folklorique « Hornberger Schiessen ».

Durant toute cette période, l'administration et les entreprises municipales ont continué à travailler en alternance ou en télétravail.

L'impact économique et financier est considérable mais tout le monde espère que les mesures de protection prises contre l'infection seront efficaces et que les cas de contamination continueront à diminuer.

Un retour à la vie normale et la reprise de l'économie sont vivement attendus.

## ACTION SOCIALE

# L'aide sociale au quotidien

Le centre communal d'action sociale (C.C.A.S.) de Bischwiller est un établissement public administratif. Il contribue à la gestion de la politique sociale de la Ville pour les personnes en difficultés. Autonome dans sa gestion et subventionné par la Ville et le Département, il dispose d'un conseil d'administration dont le Maire Jean-Lucien Netzer est Président et Palmyre Maire, adjointe, est Vice-présidente. Une Directrice, Virginie Flourirac, et cinq agents composent l'ensemble de l'effectif du C.C.A.S.

## SES MISSIONS

Il propose un ensemble de prestations pour remédier aux situations de précarité ou de difficulté sociale touchant notamment les familles, les personnes âgées, les personnes sans emploi, sans domicile et les personnes en situation de handicap.

Les missions obligatoires : participation à l'instruction des dossiers d'aide sociale, M.D.P.H, impayés de loyers, factures énergies, lutte contre l'exclusion, élection de domicile...

Les missions facultatives : aide au chauffage, secours financiers, aide à la mobilité, actions en faveur des enfants et des personnes âgées, soutien aux demandes de logements, soutien à la gestion budgétaire et à l'insertion socio-professionnelle, aide alimentaire, accès à l'Escal, écrivain public pour aider à remplir les dossiers administratifs, orientation vers d'autres professionnels et services compétents si besoin.

## L'ESPACE CONVIVAL ALIMENTAIRE

L'Escal géré par le C.C.A.S. se présente comme un commerce de proximité classique ; il permet aux personnes en difficulté économique de réaliser ses courses et de choisir les produits qu'elles souhaitent consommer, en proposant des denrées de qualité à moindre coût



De gauche à droite : (en haut) Pauline Missburger, Virginie Flourirac, Azaria Barnet, Margot Vogt (en bas) Christophe Lasch et Philippe Staine. Photo réalisée en février.

(10 % de la valeur marchande) pour un montant fixé par délibération du Conseil d'Administration.

Pour qui ? Pour des personnes dans le besoin en situation de fragilité économique. Ouvert les mardis pour les Bischwillerois qui peuvent s'adresser directement au C.C.A.S. et les jeudis pour les habitants des 19 communes avoisinantes. Ces dernières demandes sont traitées par les assistantes sociales du Département ou par certaines communes elles-mêmes. Une équipe de 12 bénévoles accompagne et conseille les bénéficiaires lors de leurs achats.

Pour quoi ? Une des conditions primordiales pour bénéficier de l'aide de l'épicerie sociale est la création d'un projet personnel et son aboutissement (règlement des factures impayées, réalisation des démarches pour faire valoir ses droits sociaux...). L'économie réalisée sur le budget alimentaire doit aider le bénéficiaire à régler ses dettes et à se nourrir.

## UN LIEU DE SOCIABILITÉ ET D'ÉCHANGES

L'offre alimentaire s'inscrit dans une

action solidaire plus vaste. L'Escal est aussi et surtout, un lieu d'accueil, d'écoute et d'échanges. Le « coup de pouce » apporté par le C.C.A.S via l'Escal est un moyen d'aborder d'autres questions : la santé, l'éducation, le logement, l'emploi, la gestion du quotidien... Elle organise de nombreuses activités : ateliers santé, cuisine, créatifs, sport, sorties culturelles, soin des mains, permettant ainsi aux bénéficiaires de tisser des liens, de sortir du quotidien et de développer des compétences.

## LE TRANSPORT À LA DEMANDE

Le chauffeur du T.A.D conduira toutes personnes désireuses d'aller faire ses courses, de se rendre à un rendez-vous médical ou tout simplement pour aller boire un café. Le service s'étend sur Bischwiller et Oberhoffen-sur-Moder et permet aussi la prise en charge de personnes allant à la Maison Bleue du C.H.D.B. (tarifs conventionnés). Il est opérationnel du lundi au vendredi (sauf jours fériés) de 8h30 à 11h45 et de 13h30 à 17h (16h le vendredi). Tél. 03 88 53 71 56 - Tarif : 2 € (aller simple)

# Le C.C.A.S. face à la crise sanitaire

Les agents du centre communal d'action sociale de la Ville de Bischwiller ont su s'adapter pour poursuivre leurs missions pendant la durée du confinement.

Comment ont-ils fait face à la crise sanitaire ? Retour sur leur expérience.

17 mars 2020, 12 h 00, la nouvelle tombe... nous sommes tous confinés... Pour respecter les consignes sanitaires, les portes du C.C.A.S. se ferment...

Cependant, il faut continuer à répondre aux missions essentielles, assurer la continuité du service public et donc repenser toute l'organisation du C.C.A.S. Pour l'administratif, l'accueil du public s'est fait uniquement sur rendez-vous téléphonique.

## S'ADAPTER ET INNOVER

La fourmière s'active et doit adapter rapidement ses services et en créer de nouveaux. Réunion de crise... la mise en place des gestes barrières a conduit à transformer l'épicerie sociale (ESCAL) en « Drive ».

Il faut repenser totalement son fonctionnement ; chaque bénéficiaire doit venir à l'heure et au jour indiqués pour retirer son colis préparé à l'avance par l'équipe du C.C.A.S. renforcée par des agents de la Ville et d'une bénévoles toujours disponible.

Le service du Transport à la Demande a continué de fonctionner en garantissant la sécurité des passagers et du chauffeur avec la mise en place d'un protocole sanitaire strict.

Le gouvernement ayant préconisé le confinement total des personnes vulnérables, il n'était plus possible de les emmener faire leurs courses.

De ce fait, la livraison de courses à domicile est apparu comme une évidence.

En quelques heures, l'organisation était en place pour la livraison gratuite des courses à domicile tous les vendredis matins ; information presse, réception des appels, prises des commandes et constitution d'une équipe d'élus pour les achats et la distribution.

## MISE EN PLACE D'UNE VEILLE SANITAIRE

Dans cette continuité, il a été mis en place une veille sanitaire grâce à la liste déjà établie pour la canicule et complétée sur demande des intéressés. Un agent du C.C.A.S. était chargé d'appeler quotidiennement les personnes vulnérables pour s'enquérir de leur état de santé et rompre l'isolement. En cas de non-réponse lors des appels, la Police Municipale se rendait sur place, afin de s'assurer que tout allait bien.

Durant cette période difficile, le C.C.A.S. est resté disponible pour tout un chacun et pour toute demande.

Depuis le 2 juin 2020 et l'annonce du classement de notre département en zone verte, le C.C.A.S. est entré dans une phase de déconfinement progressif en respectant les gestes barrières.

## ACCUEIL DU PUBLIC SUR RENDEZ-VOUS

Pour le moment, le C.C.A.S. accueille le public uniquement sur rendez-vous au 03 88 53 75 27 ■



Préparation des courses pour les bénéficiaires de l'ESCAL.

## REMERCIEMENTS

Le C.C.A.S et la Ville de Bischwiller remercient chaleureusement toutes les associations locales qui les ont soutenus et tout le réseau de solidarité-citoyen qui s'est mis naturellement en place sur la commune !

## MÉDIATHÈQUE

## Réouverture progressive

**Pendant le confinement, l'équipe de la médiathèque s'est organisée et a dû réinventer son fonctionnement.**

La page Facebook de la médiathèque a largement été utilisée pour maintenir le lien avec le public et proposer des ressources intéressantes : histoires en ligne, bricolages, visites virtuelles... de nombreuses idées pour occuper toute la famille.

Les commandes ont été maintenues pour pouvoir proposer dès que possible les dernières sorties aux usagers et les bibliothécaires ont mis à profit cette période pour construire les prochaines animations et services.

Après la mise en place d'un « biblio drive » sur une période d'un mois, la médiathèque a rouvert ses portes le 23 juin. L'accès aux espaces de travail et de consultation n'est pas encore possible et les horaires d'ouverture sont restreints à la grille estivale. Mais les lecteurs peuvent désormais effectuer leurs choix sur place et rendre leurs documents. Ces derniers sont systématiquement désinfectés et mis en quarantaine selon les préconisations sanitaires en vigueur.

Les services et conditions d'accès évolueront progressivement. Retrouvez toutes les informations sur le site <http://mediatheque.ville-bischwiller.fr> et sur la page Facebook de la médiathèque. ■



*Conseils de lecture, aide à la réservation, préparation des commandes, l'équipe est mobilisée pour répondre aux attentes des adhérents.*  
© médiathèque

### HORAIRES DE JUILLET - AOÛT

**Mardi** 15h - 18h  
**Mercredi** 9h - 12h 15h - 18h  
**Vendredi** 15h - 18h  
**Samedi** 9h - 12h

## ÉDUCATION

## Concours « Les petits artistes de la mémoire »

**Durant le confinement, les élèves de CM2 de la classe de Mme Koppitz de l'école Erlenberg ont poursuivi le travail débuté dans le cadre du concours « Les petits artistes de la mémoire ». Le 16 juin, leur projet a remporté le 1<sup>er</sup> prix départemental et le 1<sup>er</sup> prix académique et sera prochainement présenté au jury national.**



*Finalisation du carnet du soldat réalisé par les élèves.*

Ce concours lancé par l'Office National des Anciens Combattants et Victimes de Guerre, en partenariat avec le ministère de la Défense, invitait les élèves de CM1-CM2 à s'approprier l'histoire de la Grande Guerre (1914-1918)

à travers l'élaboration d'un journal intime retraçant le parcours vécu par un soldat, originaire de la même commune que les élèves, en l'occurrence Bischwiller.

Deux médiatrices culturelles de la Ville de Bischwiller ont activement participé à l'élaboration de la production historique et artistique concernant l'itinéraire d'un poilu sur le front de guerre et ce, malgré les mesures de confinement.

Ainsi, grâce à l'adaptation de chacun et l'aide des nouvelles technologies, Emma Chwalczynski pour la partie histoire, Coralie Lhote pour la partie artistique et Vanessa Koppitz, enseignante, ont poursuivi leur travail pédagogique auprès des élèves tous les lundis après-midis.

Le 2 et 15 juin, en salle de réception du Lion d'Or, les médiatrices de la Ville et Mme Koppitz ont finalisé le carnet du soldat pour le concours en procédant à une sélection des productions des élèves. Chacun d'eux s'est vu remettre un petit carnet contenant ses travaux personnels.

Le 16 juin, ce projet a remporté le 1<sup>er</sup> prix départemental et le 1<sup>er</sup> prix académique (décerné par la Région) et sera présenté au jury national. ■

## De la musique en période de confinement

L'enseignement artistique a dû s'adapter pour poursuivre ses missions, qui se sont souvent révélées essentielles pour le bien-être des enfants et des familles.



© François Dardant

Les cours individuels de musique ont majoritairement été assurés jusqu'à la fin de l'année scolaire par vidéo, en utilisant un arsenal d'applications.

Les cours collectifs qui ont pu être maintenus ont adopté des fonctionnements diversifiés : leçons, exercices et liens interactifs pour la formation musicale, vidéos et découvertes pour la chorale... Les Orchestres à l'école ont proposé un suivi qui a permis aux élèves volontaires de poursuivre durant ces derniers mois.

Les cours de danse qui nécessitaient un contact réel n'ont pas pu se poursuivre à distance.

Le trimestre a été annulé mais le lien avec les classes a été maintenu au

travers d'échauffements, de clips et de dessins, dans la hâte que tout le monde puisse se retrouver.

Du côté des orchestres Sistema, le collectif s'est transformé en cours individuels, et les vidéos en live se sont généralisées sur la dernière période. Cette continuité pour l'EMA et le Sistema a parfois demandé aux enseignants un travail plus important que d'habitude, sur des créneaux horaires éclatés. Pour le directeur, François Dardant, « notre but n'était pas de poursuivre coûte que coûte l'activité de nos associations. Dans cette période anxiogène, la pratique artistique est un exutoire puissant, qui fait appel au meilleur de chacun, à sa créativité, nourrit ce besoin de rêve et d'évasion :

c'est un travail d'arrière-garde qui nous semblait important et a merveilleusement fonctionné dans la plupart des cas ; nos familles sont admirables ! Certains jeunes jouaient sur leurs balcons ou dans leurs jardins, initiaient leurs parents, c'est très positif. »

Pour l'EMA et le Sistema, la prochaine bataille se fera sur la durée. « De nombreuses structures culturelles sont ou seront en difficulté, et quand la culture est contrainte, c'est une part de notre humanité que nous perdons. La plus grande partie de notre activité devrait reprendre en septembre si les conditions sanitaires sont réunies, avec un protocole que nous suivrons. Notre priorité reste la santé de tous. » ■



1



4



2



5



3

1. Les membres de la **Société de Gymnastique de Bischwiller** ont gardé la forme et le moral grâce aux cours en ligne assurés par leurs professeurs.
2. **Le club d'échecs** entretient le niveau de ses petits champions en participant à des compétitions en ligne.
3. L'**Association Socio-culturelle et Cultuel des Musulmans de Bischwiller** a effectué de nombreux dons de nourriture et d'argent pour des étudiants et des familles en difficultés. Elle a également offert 320 repas au CHDB et au Diaconat.
4. **La Croix Rouge** a réalisé différentes actions (collecte de produits d'hygiène et don financier au C.C.A.S.).
5. Une des actions du secteur jeunesse du **CASF** en direction des jeunes pour les inciter à rester à leur domicile ou à participer à des actions de prévention.
6. Fabrication et don de gel hydroalcoolique par **Le Labo Dumoulin**.
7. 150 repas offerts aux médecins, infirmiers et soignants du CHDB par l'**Association Culturelle Franco Turque**.
8. **Le Secours Populaire** a distribué gratuitement 80 colis alimentaires.
9. La **Boulangerie Eckert** a offert le petit déjeuner aux résidents et soignants de l'EHPAD Julie Gsell Hospitalor.



Associations, particuliers, professionnels ont fait preuve de générosité, de solidarité et de créativité durant la crise sanitaire. Clin d'oeil à quelques-uns d'entre eux...



DOSSIER

# Installation du nouveau conseil municipal



Séance d'installation du conseil municipal, le 25 mai, retransmise en direct sur YouTube.



Jean-Lucien Netzer, Maire de Bischwiller

Le lundi 25 mai, après deux mois de confinement, les 33 élus au premier tour des élections municipales se sont réunis au Hall Chrétien Kummer, sans public, pour former le nouveau conseil municipal, élire le maire et ses adjoints. Durant les six prochaines années, ces 33 élus auront à prendre des décisions en concertation avec la population sur le quotidien et l'avenir de la Ville. Qui sont-ils et quelles sont leurs missions ? Présentation.

## RÉSULTATS DES ÉLECTIONS DU 15 MARS

Avec 84,23 % des votes, la liste « Unis pour Bischwiller » menée par Jean-Lucien Netzer, a recueilli 31 sièges. Huit d'entre eux siègeront au conseil de la Communauté d'Agglomération de Haguenau. La liste « Transition et solidarité pour Bischwiller » présentée par Michèle Grunder-Rubert a obtenu 15,76 % des suffrages et se voit attribuer 2 sièges au sein du conseil municipal.

## LE RÔLE DES ÉLUS

### Le Maire

Le Maire anime l'équipe municipale et propose, en collaboration avec ses adjoints, les principaux projets abordés en séance de conseil.

Il est responsable des services municipaux et à l'autorité sur le personnel. Il délivre les autorisations d'urbanisme et les permis de construire. Il exerce également le pouvoir de police municipale, puisqu'il se doit de veiller à la sécurité, la salubrité et à la tranquillité de la Ville. En tant que représentant de l'État, le Maire est chargé de l'état-civil et des élections. Il représente la Ville en cas de litiges engageant la responsabilité de la mairie et dans tous les dossiers pour lesquels il a une délégation du conseil municipal.

### Les adjoints et les conseillers délégués

Chaque adjoint et conseiller délégué est en charge d'un champ de compétence défini par le Maire et pour lequel il assure la coordination avec les services municipaux, le

lien avec les autres institutions et prestataires extérieurs, la représentation et la signature d'un certain nombre d'actes réglementaires et de courriers.

Les adjoints et les conseillers délégués ont aussi pour mission de suppléer le Maire en cas d'empêchement de celui-ci.

Pour ce nouveau mandat, le nombre a été porté à 9 adjoints et 4 conseillers délégués.

### Les conseillers municipaux

Les autres élus siègent au conseil municipal, afin de discuter et voter les projets présentés. Ils peuvent également prendre part à différentes commissions thématiques. Véritables outils d'aide à la décision, ces commissions sont un lieu d'échange et de débat.

## COMPOSITION DU CONSEIL MUNICIPAL

Jean-Lucien Netzer a été réélu maire de Bischwiller avec 31 voix sur 33. Les neuf adjoints au Maire ont également été élus lors de cette séance d'installation. En raison de la crise sanitaire, la photo de groupe réunissant tous les membres du conseil municipal n'a pas pu être réalisée pour le moment. Vous trouverez, ci-dessous, la nouvelle composition du conseil municipal de Bischwiller.

### LISTE UNIS POUR BISCHWILLER

Jean-Lucien NETZER  
Michèle MULLER  
Patrick MERTZ  
Cathy KIENTZ  
Jean-Pierre DATIN  
Sabine RECOLIN  
Maxime VAN CAEMERBEKE  
Palmyre MAIRE  
Gabriel BEYROUTHY  
Sophia VOGT  
Patrick WIRTH  
Ruth MOERCKEL

Marie-Christine SCHERDING  
Christian MISCHLER  
Jean-Luc JAEGER  
Denis DAMBACHER  
Marie-Claude PHILIPPS  
Gilles WEISS  
Valérie GROSSHOLTZ  
Joseph BERNHARD  
Cemile BALTALI  
Thierry SONNTAG  
Valérie BAYE  
Yves KAHHALI  
Hassan TEKERLEK  
Emmanuelle DARDANT

Safiye OZASLAN  
Cathia CHRIST  
Loïc SCHWEBEL  
Guillaume NOTH  
Hajar DJEBLI

### LISTE TRANSITION ET SOLIDARITÉ POUR BISCHWILLER

Michèle GRUNDER-RUBERT  
Jonathan ANZIANO

Le Maire est entouré d'adjoints et de conseillers municipaux qui vont l'aider à mener la politique de la commune. S'il appartient au conseil municipal de désigner les adjoints, c'est le maire qui a compétence pour déléguer certaines fonctions aux adjoints et aux conseillers municipaux.

## Les 9 adjoints et leurs délégations



**Michèle MULLER**

*1<sup>ère</sup> adjointe au Maire*

**Délégations :**

Administration générale, démocratie participative, tourisme, commerce, foires et marchés.



**Patrick MERTZ**

*2<sup>ème</sup> adjoint au Maire*

**Délégations :**

Urbanisme, enseignes commerciales, attractivité du centre-ville, mobilité, patrimoine privé et développement durable.



**Cathy KIENTZ**

*3<sup>ème</sup> adjointe au Maire*

**Délégations :**

Petite enfance, jeunesse, périscolaire, politique de la Ville et actions en matière de santé et d'addictions.



**Jean-Pierre DATIN**

*4<sup>ème</sup> adjoint au Maire*

**Délégations :**

Vie associative et sportive : animations, sports et loisirs.



**Sabine RECOLIN**

*5<sup>ème</sup> adjointe au Maire*

**Délégations :**

Affaires éducatives et conseil municipal des enfants.



**Maxime VAN CAEMERBEKE**

*6<sup>ème</sup> adjoint au Maire*

**Délégations :**

Police Municipale, sécurité civile, élections, étrangers et ville numérique.



**Palmyre MAIRE**

*7ème adjointe au Maire*

**Délégations :**

Solidarités et action sociale (personnes en difficultés, exclues ou isolées), logement aidé et personnes âgées.



**Gabriel BEYROUTHY**

*8ème adjoint au Maire*

**Délégations :**

Travaux de bâtiments, ERP, voirie, éclairage public et réseaux secs et humides.



**Sophia VOGT**

*9ème adjointe au Maire*

**Délégations :**

Service à la population, cimetières, jumelages et actions d'animation en direction des personnes âgées.

## Les conseillers municipaux délégués



**Emmanuelle DARDANT**

*Conseillère municipale*

**Délégations :**

Chargée des pratiques artistiques et culturelles.



**Guillaume NOTH**

*Conseiller municipal*

**Délégations :**

Chargé de la communication et de la promotion de la Ville.



**Marie-Christine SCHERDING**

*Conseillère municipale*

**Délégations :**

Chargée de la culture et de la politique municipale pour favoriser l'accès à l'art et à la culture.



**Patrick WIRTH**

*Conseiller municipal*

**Délégations :**

Chargé du cadre de vie, de l'environnement et des espaces ruraux.

## SECURITÉ SANITAIRE

# Distribution des masques à la population

Le 23 mai et le 13 juin, la Ville de Bischwiller invitait les habitants à venir récupérer leurs masques lavables.



Remise de masques lors de la 1<sup>ère</sup> distribution sur la place de la Mairie.

Afin d'assurer dans les meilleures conditions sanitaires possibles la reprise des activités des entreprises, des commerces, des établissements scolaires et des services, la mise à disposition de masques de protection pour l'ensemble des Bas-Rhinois s'est avérée essentielle.

Pour atteindre cet objectif, la Ville de Bischwiller, la Communauté d'Agglomération de Haguenau, le Conseil Départemental du Bas-Rhin et l'Association des Maires du Bas-Rhin se sont associés pour attribuer deux masques de protection en tissu lavable à tous les Bischwillerois à partir de 11 ans.

## Une opération en trois étapes

Les 21 et 22 mai, les élus de la Ville ont sillonné les rues de Bischwiller pour déposer dans chaque boîte aux lettres une enveloppe contenant 1 masque, 2 bons de retrait par foyer, une notice et une lettre d'information avec tous les détails concernant l'organisation des distributions planifiées par la Ville.

Deux distributions ont ensuite été organisées par la Ville : la première a eu lieu le samedi 23 mai et la deuxième le samedi 13 juin de 9h à 19h. Sept points de distribution ont été aménagés dans toute la Ville

pour accueillir l'ensemble des habitants et éviter les regroupements.

## Lavables et réutilisables

En tissu lavable, homologués, et réutilisables une cinquantaine de fois, les masques visent à se protéger individuellement et collectivement en filtrant 70 à 80 % des particules émises par la personne qui les porte.

## Plus de 100 bénévoles

Cette opération a nécessité la présence de nombreux bénévoles. La municipalité remercie infiniment tous les participants. ■

## ÉDUCATION

# Réouverture des écoles : une rentrée à quatre vitesses

Dans son allocution du 13 avril 2020, le Président de la République a annoncé diverses mesures de déconfinement progressif à partir du 11 mai 2020 dont la réouverture des écoles primaires.

Basée sur le volontariat des familles, et dans le cadre d'un protocole sanitaire particulièrement contraignant, le retour à l'école s'est fait à Bischwiller selon un calendrier décidé de manière concertée par la conférence des maires du territoire de la Communauté d'Agglomération de Haguenau :

- Lundi 11 mai et 12 mai, les enseignants ont fait leur pré-rentrée.
- Lundi 18 mai, 26 élèves de CM2 (17,33 % des effectifs sur les 2 écoles) ont retrouvé leurs écoles.
- Lundi 25 mai, 33 élèves de CP (22,92% des effectifs sur les 2 écoles) se sont ajoutés aux CM2.
- Mardi 2 juin, se sont ajoutés 11 élèves de CP, 50 élèves de CE1, 44 élèves de CE2, 38 élèves de CM1, 11 élèves de CM2 et 8 élèves d'ULIS, et 53 élèves de grande section sur les 5 écoles maternelles.

Ainsi depuis le 2 juin, ce sont 92 élèves qui ont retrouvé le chemin de l'école à Erlenberg (38,5%) et 195

au groupe scolaire Foch-Menusiers (37,72%).

La réouverture des écoles a été possible grâce à un partenariat efficace entre les services de la Ville et l'Éducation nationale. Tous les moyens ont été mobilisés pour permettre le retour des élèves dans le respect du protocole sanitaire imposé.

Le faible taux de retour a permis de scolariser les élèves à temps plein sur les 4 jours de la semaine avec des groupes de 8 élèves maximum en maternelle et 12 élèves maximum en élémentaire par classe.

Afin de limiter au maximum le brassage des élèves, l'accueil périscolaire des enfants en élémentaire, a été déplacé au niveau de chaque site scolaire, dans les gymnases temporairement aménagés dans le respect du protocole sanitaire.

Pour éviter le risque de propagation du virus, le port du masque a été rendu obligatoire aux abords de toutes les écoles par un arrêté du maire.

## Retour à l'école pour tous

Suite à l'annonce faite par le Président Macron au soir du 15 juin, et à la publication le 17 juin d'un protocole sanitaire considérablement allégé, l'ensemble des élèves ont dû retrouver le chemin de l'école, tous niveaux confondus, le lundi 22 juin, dans des conditions normales et de manière obligatoire.

Encore, une fois, les services de la Ville et de l'Éducation nationale se sont mobilisés dans des délais extrêmement contraints afin de permettre à tous les petits Bischwillerois et Bischwilleroises de retrouver leur école pour les deux dernières semaines de l'année scolaire. Ont été de retour 83,38 % des élèves de primaire et 66,28 % des élèves de maternelle.

A ce jour, les conditions d'accueil pour la rentrée scolaire de septembre ne sont pas encore définies de façon certaine et dépendront de l'évolution de la situation sanitaire. ■



Rentrée des classes pour les élèves de CM2 de l'école Erlenberg.



Accueil des élèves de CM2 au groupe scolaire Foch/Menusiers.

## LABEL TERRITOIRE DU COMMERCE ÉQUITABLE

# Bischwiller adhère au commerce équitable

**La Ville de Bischwiller s'est engagée dans la démarche de labellisation de Territoire du commerce équitable depuis le 12 février 2020, en conseil municipal suite à une délibération votée à l'unanimité et présentée par Madame Michèle MULLER, première adjointe au Maire.**

Le commerce équitable est principalement connu dans le cadre du soutien commercial Nord / Sud. Il a pour objectif de prévoir une juste rémunération des producteurs et prend en compte des critères sociaux, économiques et environnementaux.

La loi du 31 juillet 2014 relative à l'Économie Sociale et Solidaire autorise désormais les entreprises à utiliser la mention « commerce équitable » pour des produits également français avec différents labels : Bio Partenaire, Ecocert Solidaire, Paysans d'Ici etc.

L'article 94 en définit les contours en 6 principes clés :

- Des prix rémunérateurs pour les producteurs, basés sur les coûts de production et une négociation équilibrée
- Le versement d'un montant supplémentaire destiné au financement de projets collectifs
- Un engagement commercial pluriannuel de 3 ans entre les producteurs et les acheteurs
- Une autonomie des producteurs grâce à la mise en place d'une gouvernance démocratique dans leurs organisations
- La transparence et la traçabilité des filières
- La sensibilisation des consommateurs à des modes de production socialement et écologiquement durables.

## UN LABEL, CINQ OBJECTIFS

Le label « Territoire de Commerce Équitable » est proposé aux collectivités locales qui s'engagent dans une démarche volontaire pour sa promotion et à y recourir autant que possible.

Les engagements pour obtenir ce label sont de 5 ordres :

- Mettre en place un comité de pilotage multi-acteurs pour bâtir un plan d'actions
- Acheter des produits issus du commerce équitable
- Promouvoir des actions de sensibilisation et d'éducation et communiquer sur les réalisations
- Contribuer à développer l'offre de produits issus du commerce équitable
- Inviter les entreprises et organisations du territoire à s'approvisionner en produits du commerce équitable.

Pour conduire cette démarche, la collectivité est accompagnée par l'association Colecosol, collectif pour la promotion du commerce équitable et de la consommation responsable dans le Grand Est. Colecosol propose son appui et ses conseils pour soutenir l'engagement de la collectivité.

## LE GOULDEN SHOP ÉQUITABLE

Cette démarche vient prolonger des actions déjà engagées au sein de la Ville de Bischwiller comme celle du Goulden Shop. L'équipe du lycée Goulden s'est en effet engagée avec l'association Colecosol à mettre en place, il y a 2 ans, un nouveau commerce éphémère et équitable qui a fait la promotion de produits bio issus du commerce équitable (thé, café, chocolat, etc.) et d'articles artisanaux en provenance de pays d'Afrique et d'Amérique latine.

L'ouverture de cette boutique éphémère en centre-ville a constitué à la fois une animation autour du commerce responsable et un projet professionnel pour les élèves en formation commerce du lycée Goulden. ■



### CONTACT

Elsa PFRIMMER,  
cheffe de projet de  
développement urbain  
elsa.pfrimmer@bischwiller.com



L'équipe du Goulden Shop mobilisée autour du commerce équitable dans la boutique éphémère au 10 rue Raymond Poincaré à Bischwiller.

## ANNIVERSAIRES

# Les grands anniversaires

**95 ANS****Jeanne DATIN**  
6 janvier 2020**80 ANS****Colette GERWIG**  
5 décembre 2019**90 ANS****Marguerite BECK**  
6 janvier 2020**80 ANS****Edelgarde BUSCH**  
30 décembre 2019**90 ANS****Ernest BAUER**  
21 janvier 2020**80 ANS****Monick DIEM**  
3 mars 2020**85 ANS****Elisabeth CONRAD**  
6 décembre 2019**85 ANS****Salomé LIMBACH**  
10 février 2020

## NOCES

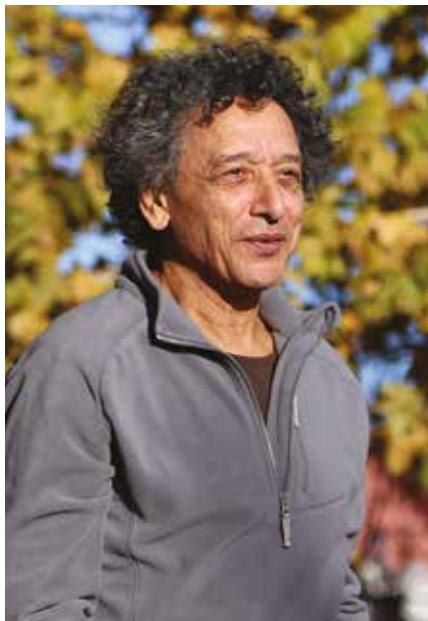
**NOCES DE DIAMANT****Époux LITZELMANN**  
28 novembre 2019

## NOCES D'OR, DE DIAMANT, DE PALISSANDRE OU DE PLATINE CÉLÉBRÉES EN 2020

Vous êtes domiciliés à Bischwiller et vous fêtez en 2020 vos noces d'or (50 ans), de diamant (60 ans), de palissandre (65 ans) ou de platine (70 ans).

Merci à vous ou à votre entourage de bien vouloir contacter le service état-civil de la mairie de Bischwiller au 03 88 53 99 53.

# Hommage à Ahmed Ferhati



**Ancien du Groupe 15 en 1972 au TNS, Ahmed Ferhati n'avait cessé de mettre son talent de directeur artistique et de comédien au service du théâtre et du public, jouant aussi bien Shakespeare, Kafka que Wickram. Un homme engagé pour une action culturelle en direction de tous les publics et particulièrement les plus éloignés, les plus fragiles.**

**Ahmed Ferhati a été inhumé vendredi 13 février 2020 ; un hommage lui a été rendu dimanche 15 février, au CASF.**

## La vie est un songe

Comme le titre de la pièce de Calderon, le comédien et metteur en scène Ahmed Ferhati faisait de la réalité théâtrale un jeu perpétuel ; son amour des mots et de l'interprétation lui ont donné une force et une richesse intérieure immenses. Il nous a quittés après avoir dirigé l'un des derniers projets autour de la Liberté et des Lumières dans le cadre de l'exposition Lafayette, avec sa troupe du Théâtre Reis – Pédagogie et création.

Ahmed,

*Un jour de ciel d'azur, sous un soleil qui nous caressait tendrement, alors que je traversais « la promenade », je ne sais plus où j'allais, tu étais assis là, sur la terrasse du Volki, sirotant ton expresso avec délice, ta cigarette au doigt. Sa toison crépue rappelait ce pays d'origine où une journée exceptionnelle comme nous la vivions est commune.*

*Exceptionnelle, cette journée le fût par le regard que nous avons échangé, épanouis par le sourire de ta bonté.*

*C'était, pour moi, le début d'une aventure qui marque ma vie par, celle de la ville, celle de nos jeunes mais aussi des plus anciens de Bischwiller. Sans trop le savoir, j'avais pris conscience, mon cher Ahmed, que tu offrais une dimension exceptionnelle à la place de l'art et de la culture dans une des villes les plus pauvres de France.*

*Tu as montré la route, celle qui consiste à déclamer que l'accès à l'art et à la culture est un droit pour tous et que dans l'art et la culture nous plaçons la grandeur de l'homme, son esprit, au centre de l'épanouissement de chacun d'entre nous.*

*Tu nous as fait comprendre, ce qui donnera sens aux actions engagées dans l'accompagnement des jeunes de Bischwiller : offrir des parcours d'accès aux œuvres théâtrales, artistiques, cinématographiques, s'y confronter, s'exprimer, susciter les réflexions, provoquer des interrogations sur ce que nous sommes, permettre les échanges et les confrontations d'idées, s'éclater à faire de la musique, de la danse, du théâtre. (Quitte à être anachronique et provocateur, créant ainsi quelques soucis !)*

*Réfléchir, faire, se confronter et éprouver des émotions, en un mot : VIVRE.*

*Ahmed, tu ne cesseras de vivre dans cette cité, en avant-gardiste tu nous précèdes, en éclairant la voie. Par ton esprit, dans notre esprit, tu vis pour toujours.*

*Je t'adresse cette pensée de Malraux : « Les religions et l'art sont les deux seules choses que l'homme a trouvé à opposer à la mort. »*

*Tu vis toujours.*

Jean-Lucien NETZER

en  
vie

de **Détente**  
à **Bischwiller**



[www.bischwiller.com](http://www.bischwiller.com)

crédit photos et réalisation : Ville de Bischwiller



# Les circuits de randonnée

Découvrez Bischwiller grâce aux sentiers bucoliques qui vous mèneront en lisière de forêt, dans la plaine du Ried, au cœur du centre-ville ou encore le long du cours d'eau Rothbaechel (trame verte).

Chaque sentier est balisé et entretenu par le club vosgien. Tous les détails sur ces circuits de randonnées sont disponibles à l'accueil de la mairie et téléchargeables sur le site web [www.bischwiller.com](http://www.bischwiller.com)

## SENTIER DU BOLLACHGRABEN (BALISAGE DISQUE BLEU)

Le circuit appelé « Sentier du Bollachgraben », propose une promenade de 5,5 km de long (durée 1h30 environ). Le départ se situe au niveau de la Gare SNCF de Bischwiller. Il vous mènera vers un domaine maraîcher agréablement aménagé dont les cultures varient au gré des saisons. Le paysage s'ouvre ensuite sur une nature généreuse avant d'arriver à la lisière de la forêt de Gries. Un petit parc animalier agrémenté le parcours.

## LE SENTIER DU RIED (BALISAGE ANNEAU VERT)

Situé à la périphérie de la ville, le circuit « Sentier du Ried » est long de 6,1 km (durée 1h45 environ). Au départ de l'église St-Nicolas de Hanhoffen, il vous mènera dans la plaine du Ried. Vous y découvrirez la richesse de la faune et la flore de ce milieu humide. Il n'est pas rare de croiser de part et d'autre du sentier des grues cendrées, des oies sauvages ou encore des hordes de chevreuils. Le panorama qui nous est offert change avec les saisons, permettant une redécouverte continue de nos paysages et une vue sur la ville et son patrimoine architectural.



Sentier du Bollachgraben



Sentier du Ried

## SENTIER DE LA GRAVIÈRE (BALISAGE ANNEAU BLEU)

Le « Sentier de la gravière » de 7,5 km (durée 2h15 environ), prend son départ place des Tilleuls à Hanhoffen, en direction du Ried. Il est balisé par un anneau bleu. Les panneaux directionnels jalonnant le parcours indiquent aux randonneurs la direction, les différentes étapes, ainsi que le temps de marche en heures.

Sur le sentier, des panneaux circulaires avec bordure verte informent les randonneurs du lieu où ils se trouvent et de l'altitude.

Se promener dans ces lieux est un moment de détente propice à la découverte de la faune et de la flore environnantes et ce, en toute saison.



Sentier de la Gravière



Sentier trame verte et Hasensprung

## SENTIER TRAME VERTE ET HASENSPRUNG (BALISAGE DISQUE ROUGE)

Le « Sentier Trame Verte et Hasensprung » de 8 km (durée 2h30 environ), prend son départ au Parc du Château. Vous longerez la Moder et le sentier vous conduira le long de la magnifique trame verte et dans le quartier du Hasensprung. A la fois poétique et reposante, la voie verte est véritablement le poumon vert de notre cité, située en plein cœur de la ville.

Une halte sur la passerelle suspendue au-dessus du plan d'eau (appelé « étang de la Jute ») sera incontournable !

## LE SENTIER DES POÈTES (DICHTERWAJ)

Le sentier des Poètes, véritable invitation à célébrer le patrimoine, la nature, l'espoir et la mémoire.

L'Alsace compte sept sentiers atypiques invitant à cheminer en compagnie de poètes – pour la plupart contemporains – pour découvrir l'ensemble des « parlers » de la région.

A Bischwiller, le parcours est proposé sur 9 km qui peut se dissocier en circuit de 5,5 km ou de 4,2 km. Il démarre place de la Mairie.

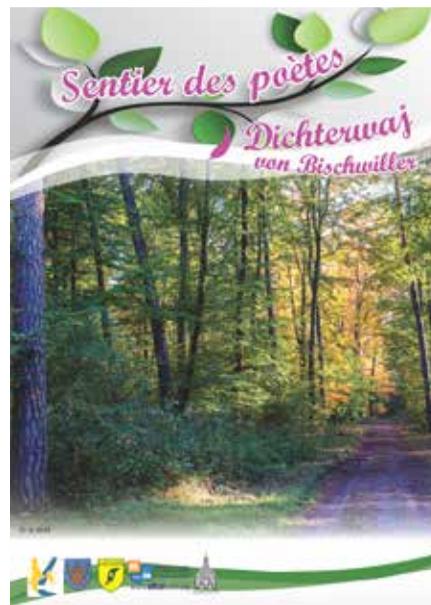
Il est jalonné de vingt-sept présen-

toirs sur lesquels figurent des poèmes dans le dialecte de leurs auteurs et en français.

Âmes vagabondes, c'est donc au fil d'une promenade poétique que vous découvrirez les multiples trésors de la ville de Bischwiller !

**Un livret a été édité par la Ville de Bischwiller avec l'ensemble des poèmes en alsacien et en français, ainsi que le plan de ces 3 circuits.**

**Gratuit, disponible en mairie.**



# Bischwiller à vélo ...

Profitez des beaux jours pour vous balader à vélo le long de la trame verte, de la voie ferrée ou encore de la route de l'Obermatt !

La Ville de Bischwiller recense plus de 20 km d'aménagements cyclables.



Trame verte

## ÉQUIPEMENTS OBLIGATOIRES

### Le casque

En circulation, le conducteur et le passager d'un cycle, s'ils sont âgés de moins de 12 ans, doivent porter un casque conforme à la réglementation relative aux équipements de protection individuelle. Ce casque doit être attaché.

### Le gilet rétro-réfléchissant

Il est obligatoire pour tout cycliste, et son éventuel passager, circulant hors agglomération, la nuit ou lorsque la visibilité est insuffisante.

### Les freins avant et arrière en bon état

### L' avertisseur sonore

### Les éclairages

Des feux de position et des catadioptrés (dispositifs rétro-réfléchissants) doivent être présents sur le vélo et en bon état de marche : de couleur rouge à l'arrière, blanche ou jaune à l'avant, orange sur les côtés et sur les pédales.

## COUP DE POUCE VÉLO : PROFITEZ DU FORFAIT RÉPARATION VÉLO

Visant à encourager les Français à se remettre en selle, le coup de pouce vélo permet de bénéficier d'une prime de 50 euros hors taxe pour réparer son vélo. L'opération prendra fin en décembre 2020.

Classique ou à assistance électrique, tous les vélos sans exception sont éligibles à la prime, qu'il s'agisse d'un vélo de ville, d'un VTC ou même d'un VTT.

Cette prime est délivrée par vélo et non par personne. Cela signifie qu'un foyer disposant de plusieurs vélos à réparer pourra bénéficier de plusieurs primes.

Pour bénéficier du coup de pouce vélo, il est indispensable de s'adresser à un réparateur ou un atelier d'auto-réparation affilié au réseau Alvéole qui gère le dispositif en lien avec l'Etat.

Sur le site internet <https://coupde-poucevelo.fr> vous pourrez loca-

liser sur une carte interactive la liste des professionnels agréés et prendre directement rendez-vous.

Le coup de pouce vélo concerne aussi bien le remplacement des pièces (pneus, freins, dérailleur etc...) que les frais de main d'œuvre.

Une fois chez votre réparateur affilié, il est indispensable de vous munir d'une pièce d'identité et d'un téléphone mobile, ce dernier étant utilisé pour la réception d'un SMS permettant de débloquer l'aide. Celle-ci sera alors directement déduite de votre facture. ■

### Votre réparateur à Bischwiller

#### Cycles B.G

39 r Maréchal Joffre

Tél. 03 88 53 88 12

# Espace Loisirs Nature

Situé route de l'Obermatt, l'espace loisirs nature de Bischwiller regroupe de nombreuses activités en accès libre : parcours pédestre, skate park, plateau VTT, terrain de handball et de basket. Les utilisateurs sont invités à respecter les gestes barrière et éviter les regroupements de plus de 10 personnes.



## SKATE PARK »»»»

De nombreux équipements (rampes, lanceurs, trottoirs doubles) sont accessibles en rollers, en trottinettes, en skate et Bmx.



## ««« PLATEAU VTT (casque obligatoire)

3 parcours différents (bosses, tremplins, échelles, graviers...) :

- noir pour les confirmés
- rouge pour les pratiquants
- vert pour les débutants

## RÉOUVERTURE DES ÉQUIPEMENTS

**L'accès à certains équipements sportifs, culturels et de loisirs est désormais autorisé aux associations et aux usagers, à savoir :**

- Aire de jeux
- Hat'trick (terrain synthétique réduit - rue du Stade)
- City Gare (aire de jeux multisports - près de la Gare)
- Ensemble du Centre Sportif Couvert
- Salle d'escalade
- Courts couverts et club-house de tennis
- Vestiaires et club-house du stade des Pins
- Hall Chrétien Kummer
- Sous-sol de la Maison des Associations et de la Culture (MAC) Robert Lieb
- Gymnases scolaires Erlenberg, Foch et Menuisiers
- Centre Culturel Claude Vigée,
- Espace Harmonie
- Annexe « Casernes », rue des Casernes
- Salle de Réception de l'annexe du Lion d'or

Un protocole sanitaire spécifique a été mis en place dans chacun de ces espaces. Veuillez vous renseigner auprès des associations qui y proposent des activités.

## RANDONNÉES EN CANOË KAYAK

Le Canoë Kayak Club de Bischwiller (CKCB) accueille petits et grands depuis début juillet pour des parcours de randonnées en canoë. Afin de vous accueillir dans les meilleures conditions possibles, un cadre sanitaire sûr est mis en place.

Au moment où nous bouclons le magazine au 22 juin, les informations concernant les horaires et conditions d'accès n'étaient pas définitives. Retrouvez-les sur le site web et les réseaux sociaux de l'association et de la Ville.

N'hésitez pas à vous renseigner et à ressortir vos maillots de bain pour une belle balade sur la Moder.

### RENSEIGNEMENTS

**Canoë Kayak Club  
de Bischwiller**  
15, route d'Oberhoffen

Tél. 06 28 74 85 25  
ckcbischwiller@gmail.com

# La piscine de plein air a ouvert ses portes

La piscine de plein air de Bischwiller est ouverte du 26 juin au 20 septembre. Elle adopte temporairement un nouveau fonctionnement adapté aux règles sanitaires en vigueur.



Elle vous accueille tous les jours sur 3 créneaux au choix : de 9h30 à 12h30, de 13h00 à 16h00, de 16h30 à 19h30.

L'accès est limité à 350 personnes par créneau. Un seul créneau par jour et par personne peut être réservé.

## INSCRIPTION OBLIGATOIRE

L'inscription en ligne est fortement recommandée via la page « réservation piscine » sur le site [www.bischwiller.com](http://www.bischwiller.com). En cas d'impossibilité, contactez le 03 88 53 99 30 du lundi au vendredi. Toute personne doit être inscrite (enfants et nourrissons compris).

## SÉCURITÉ SANITAIRE

Un nettoyage avec une désinfection de la piscine sera effectué entre chaque créneau.

Un plan de circulation strict a été mis en place pour permettre de respecter la distanciation physique.

Le port du masque est obligatoire dans tous les espaces de la piscine.

Des points de désinfection (gel hydroalcoolique) sont mis à disposition en plusieurs endroits de l'établissement.

Les vestiaires, sanitaires et douches à l'intérieur du bâtiment principal ne sont pas accessibles. Seules les douches extérieures fixes peuvent être utilisées.

Les casiers ne sont pas accessibles. De ce fait, nous vous recommandons de ne pas venir avec des objets de valeur.

L'aire de jeux pour enfants est interdite d'accès pour le moment.

La restauration sera exclusivement à emporter.

## ACTIVITÉS

Le contexte sanitaire exceptionnel cette année ne permet pas de maintenir des cours collectifs d'aquagym, ni les baptêmes de plongée.

## TARIFS

Adultes : 2,70 € (1 entrée) - 21,60 € (carte 10 entrées) - 80 € (abonnement saison)

Enfants, étudiants, chômeurs, seniors \* : 1,20 € (1 entrée) - 10 € (carte 10 entrées) - 50 € (abonnement saison)

Gratuit pour les moins de 6 ans.

\* sur présentation d'un justificatif

## COURS D'INITIATION À LA NATATION OFFERTS PAR LA VILLE

Des cours de ¾ d'heure pour apprendre à nager sont dispensés gratuitement par la Ville, du lundi 6 juillet au jeudi 27 août, aux enfants de Bischwiller âgés de 6 à 12 ans.

Ces cours d'apprentissage sous forme de « mini stage » se déroulent sur 8 séances. 9 enfants par séance seront accueillis du lundi au jeudi pendant 15 jours soit 4 séances par semaine.

Deux créneaux horaires sont proposés en fonction de l'âge des enfants. Ils sont encadrés par les éducateurs sportifs de la Ville. Il est obligatoire de suivre toutes les séances.

## Informations pratiques

Créneaux horaires :

10h - 10h45 : 6 - 8 ans

10h45 - 11h30 : 9 - 12 ans

Les enfants de moins de 8 ans doivent être accompagnés d'un adulte.

Réservation obligatoire de l'enfant et de l'accompagnateur via la page « cours de natation » sur [www.bischwiller.com](http://www.bischwiller.com).

Rendez-vous 10 minutes avant le cours au bord de la piscine.

Payement de l'entrée de la piscine obligatoire.

## RENSEIGNEMENTS

Direction des Sports,  
des Loisirs et de la Vie  
Associative

Tél. : 03 88 53 99 30

[sports@bischwiller.com](mailto:sports@bischwiller.com)

# A la découverte du patrimoine...

## Musée de la Laub

### Collections textiles et histoire locale

Installé dans l'ancienne Maison Commune construite au XVII<sup>e</sup> siècle, ce musée propose une plongée dans l'univers ouvrier des usines textiles de Bischwiller et une découverte de l'histoire locale à travers un parcours chronologique de la Préhistoire au XIX<sup>e</sup> siècle.

### Musée de la Laub

Place de la Mairie - Tél. 03 88 53 99 39

## Maison des Arts

### Collections beaux-arts et expositions temporaires

Cette ancienne maison alsacienne datant du XVII<sup>e</sup> siècle a été la maison d'habitation du marqueteur et peintre Henri Baumer (1876-1968) et de son gendre le peintre Philippe Steinmetz (1900-1987).

Actuellement elle présente un accrochage de leurs œuvres ainsi que du peintre Paul Weiss et du sculpteur Daniel Meyer (1908-1993) sur le thème des paysages dans notre cité aux quatre saisons.

Une exposition temporaire est proposée annuellement dans ce musée.

### Maison des Arts

19 rue des Charrons - Tél. 03 88 06 46 59

## INFOS PRATIQUES

### HORAIRES

- Été : du 19 juin au 30 septembre, tous les vendredis, samedis et dimanches de 14h à 18h.
- Hiver : du 1<sup>er</sup> octobre au 30 avril, les samedis et dimanches, de 14h à 17h.

### TARIFS

- Gratuité (- de 18 ans, demandeurs d'emplois)
- Demi-tarif : 1 €
- Plein-tarif : 2 €
- Entrée couplée (Maison des Arts et Musée de la Laub) : 3 €

### FERMETURE

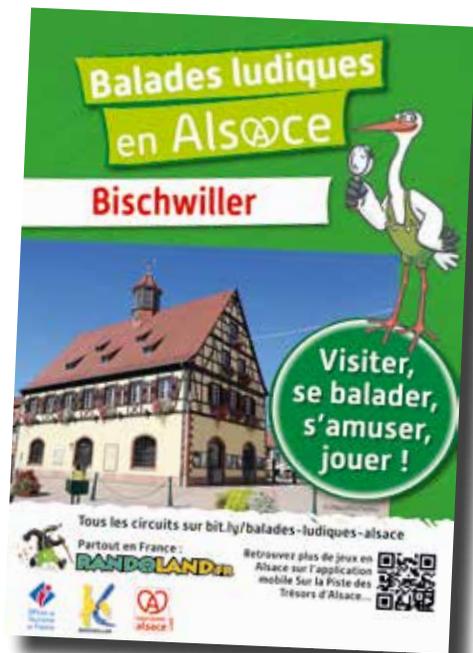
- De janvier à février - sauf pour les groupes et les scolaires sur demande. Jours fériés : 14/07, 01/11, 11/11, 25/12 et 26/12.

### PROTOCOLE SANITAIRE

- Visite limitée à 10 personnes
- Port du masque obligatoire
- Gel hydroalcoolique à disposition



# Une balade ludique pour les petits explorateurs



Venez tester la balade ludique pour découvrir en famille et en s'amusant le patrimoine de notre cité ! Un jeu pour les plus petits et une occasion rêvée pour les plus grands, de retrouver leur âme d'enfant !

Conçue sous forme d'énigmes à résoudre, cette activité, adaptée à tous, est composée de trois niveaux d'enquête en fonction de l'âge des participants : 4/6 ans, 7/9 ans et adolescents. Elle fait appel au sens de l'observation, de l'orientation de nos petits enquêteurs en herbe pour qui Bischwiller n'aura plus aucun secret !

Alors, envie de découvrir Bischwiller en s'amusant ?

Pour cela, rien de plus simple ! Il suffit de vous munir du livret de jeu gratuit disponible à la mairie, au Musée de la Laub, à la Maison des Arts, à la médiathèque ou en téléchargement sur le site de la ville [www.bischwiller.com/tourisme-patrimoine/visiter-bischwiller](http://www.bischwiller.com/tourisme-patrimoine/visiter-bischwiller).

Bonne balade à tous !

## Suivez le guide !

### VISITES GUIDÉES DE LA VILLE

Venez voyager dans le temps et au fil de nos rues pour mieux connaître notre cité et ses secrets lors des visites guidées proposées cet été.

Rendez-vous devant le Musée de la Laub, pour 1h30 de découverte.

### LE CIRCUIT « CLAUDE VIGÉE »

Originaire de Bischwiller, le grand poète Claude Vigée a glissé dans nombreux de ses écrits des références à sa ville natale. Le circuit « Claude Vigée » vous invite à (re) découvrir avec quel bonheur l'atmosphère de Bischwiller a pu l'inspirer !

Inscription conseillée sur [www.bischwiller.com](http://www.bischwiller.com) ou par téléphone au 03 88 53 99 39 (du vendredi au dimanche de 14h à 18h).

**Retrouvez toutes les dates des visites guidées dans l'Agenda (page 30) ou sur le site web de la Ville [www.bischwiller.com](http://www.bischwiller.com).**

## Carte touristique

Le patrimoine de la ville est à découvrir ou à redécouvrir avec ce circuit d'une heure trente qui vous présente les lieux et les bâtiments historiques incontournables de Bischwiller.

Une carte touristique détaillant 24 lieux à visiter est disponible à la mairie ou en téléchargement sur le site de la ville [www.bischwiller.com](http://www.bischwiller.com).



# Juillet

## TOUS LES MERCREDIS

### MARCHÉ DES PRODUCTEURS LOCAUX

8h à 12h, place de la Liberté.

## TOUS LES SAMEDIS

### MARCHÉ HEBDOMADAIRE

8h à 12h, rue des Écoles, rue du Moulin et place de la Liberté, au centre-ville de Bischwiller.

## JEUDI 2

### DON DU SANG

17h à 20h, MAC Robert Lieb.  
amicale pour le don de Sang Bénévole de Bischwiller.

## DIMANCHE 5

### VISITE GUIDÉE GRATUITE DE LA VILLE

14h30, départ Musée de la Laub.

## DU 11 AU 26/07

### EXPOSITION VITRINE DES ARTS

Exposition de sculptures de Thomas DIRSCH - Vitrine des arts, 2 rue des Pharmaciens.

## DIMANCHE 19

### CIRCUIT CLAUDE VIGÉE GRATUIT

14h30, départ Musée de la Laub.



Marché des producteurs locaux tous les mercredis matins.

# Août

## TOUS LES MERCREDIS

### MARCHÉ DES PRODUCTEURS LOCAUX

8h à 12h, place de la Liberté.

## TOUS LES SAMEDIS

### MARCHÉ HEBDOMADAIRE

8h à 12h, rue des Écoles, rue du Moulin et place de la Liberté, au centre-ville de Bischwiller.

## DIMANCHE 2

### VISITE GUIDÉE GRATUITE DE LA VILLE

14h30, départ Musée de la Laub.

## DU 08 AU 23/08

### EXPOSITION VITRINE DES ARTS

Exposition de sculptures de Jean-Claude BRAFIN - Vitrine des Arts, 2 rue des Pharmaciens.

## DIMANCHE 16

### CIRCUIT CLAUDE VIGÉE GRATUIT (EN ALLEMAND)

14h30, départ Musée de la Laub.

# Septembre

## TOUS LES MERCREDIS

### MARCHÉ DES PRODUCTEURS LOCAUX

8h à 12h, place de la Liberté.

## TOUS LES SAMEDIS

### MARCHÉ HEBDOMADAIRE

8h à 12h, rue des Écoles, rue du Moulin et place de la Liberté, au centre-ville de Bischwiller.

## JEUDI 3

### DON DU SANG

17h à 20h, MAC Robert Lieb.  
amicale pour le don de Sang Bénévole de Bischwiller.

## DU 03 AU 20/09

### EXPOSITION VITRINE DES ARTS

Exposition de tableaux de Michel RENAUDIN - Vitrine des Arts, 2 rue des Pharmaciens.

## SAMEDI 12

### VITA'CITÉ

Rencontre avec les associations de Bischwiller - 14h à 18h au Centre Sportif Couvert, rue du Stade.  
Organisée par la Ville et les associations locales.

## SAMEDI 19 ET DIMANCHE 20

### JOURNÉES DU PATRIMOINE

Entrées libres et gratuites au Musée de la Laub et à la Maison des Arts.  
Visites guidées gratuites (programme en préparation).

## DIMANCHE 20

### FERMETURE DE LA PISCINE

19h, rue du Stade.

## GROUPE « UNIS POUR BISCHWILLER »

Lors des dernières élections municipales les Bischwillerois ont plébiscité la liste « Unis pour Bischwiller » menée par le Maire Jean-Lucien Netzer.

En effet avec près de 85% des suffrages elle a largement battu la liste concurrente et montré que les électeurs ont d'une part approuvé l'action qui avait été menée pendant six ans et d'autre part, lui font confiance pour poursuivre sa politique au service de la Population et de la Ville.

Après la crise sanitaire que nous venons de vivre et dont nous n'avons pas encore mesuré toutes les conséquences, il est plus que jamais nécessaire d'être « Unis, solidaires et de dépasser nos égoïsmes » pour bien percevoir les champs de l'action humanitaire et solidaire que nous devons investir et définir les moyens disponibles pour agir.

C'est pourquoi, nous souhaitons vous rencontrer lorsque les circonstances le permettront et seront optimales en matière de sécurité sanitaire pour tirer avec vous toutes les leçons de la crise que nous avons connue et vécue, surtout au plan local, où nous avons essayé de faire face avec le maximum d'efficacité.

Nos préoccupations restent avant tout nos concitoyens et des actions en faveur de la santé, des seniors, des familles, de l'environnement et du cadre de vie. Nous mènerons ces actions avec détermination.

L'économie tout comme le commerce, la réhabilitation du Centre-Ville seront aussi des objectifs majeurs de notre politique sans oublier la réalisation d'équipements et d'aménagements nécessaires au « Bien Vivre » à Bischwiller.

Forts de votre soutien et de votre confiance, nous construirons ensemble l'avenir de notre ville.

*Les élus du groupe « Unis pour Bischwiller »*

## GROUPE « TRANSITION ET SOLIDARITÉ POUR BISCHWILLER »

La liste « Transition et Solidarité pour Bischwiller » remercie les électeurs qui, par leurs suffrages, lui ont fait confiance.

Dans un contexte général et inédit d'abstention massive des électeurs (65% à Bischwiller !) en raison notamment d'une pandémie (Covid 19) en pleine expansion et d'un climat de défiance généralisée vis-à-vis des élus, nous sommes persuadés que le résultat final n'est pas le miroir de la volonté de l'électorat local.

Le résultat des élections, après application des règles de calcul de répartition des sièges, ne nous a accordé que deux sièges de conseillers municipaux.

Nous le regrettons mais même à deux, nous restons vigilants et veilleront aux intérêts de tous les habitants de Bischwiller. C'est pourquoi, nous n'hésiterons pas à lutter contre les initiatives - douteuses ou malheureuses - préjudiciables aux Bischwilléroises et Bischwillérois.

La liste majoritaire « Unis pour Bischwiller » a déjà fait preuve d'un bel esprit d'innovation puisque deux de ses membres (M. Jean-Pierre DATIN et M. Maxime VAN CAEMERBEKE) ont refusé M. Jonathan ANZIANO (nouveau venu au Conseil municipal) pour la fonction de secrétaire du jour de la séance de Conseil municipal. Ces deux votes « contre » mériteraient une explication rationnelle.

Pendant la brève campagne électorale que nous avons menée, nous avons fait de belles rencontres et une équipe d'amis s'est créée. Cette équipe reflète la diversité sociale et culturelle, les préoccupations de tous les âges et le souci de l'avenir de très nombreux habitants d'une ville aussi cosmopolite que Bischwiller.

Nous vous invitons à communiquer avec nous : [municipale2020mgr@laposte.net](mailto:municipale2020mgr@laposte.net).

Notre page Facebook restera active ainsi que le blog [www.campagne-michele-grunderrubert.fr](http://www.campagne-michele-grunderrubert.fr)

Michèle GRUNDER-RUBERT et  
Jonathan ANZIANO



de **s'informer**  
à **Bischwiller**

# Bisch'Infos : la lettre d'information électronique



**Tous les 1<sup>ers</sup> mardis du mois  
dans votre boîte mail**

**ABONNEZ-VOUS SUR  
[www.bischwiller.com](http://www.bischwiller.com)**

**RESTEZ CONNECTÉ**

NEWSLETTER

Votre email  



**[www.bischwiller.com](http://www.bischwiller.com)**

Crédit photos : fotolia et Ville de Bischwiller  
Réalisation : DCC Ville de Bischwiller

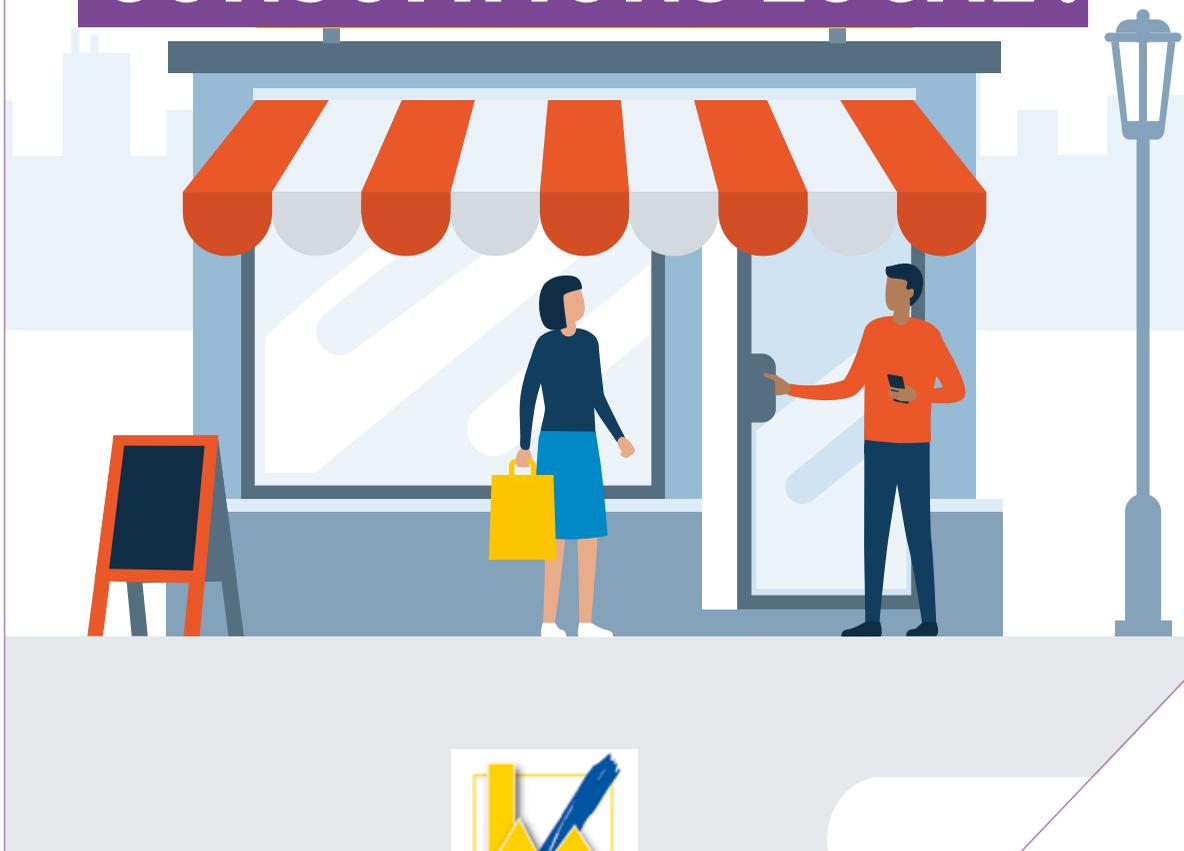
en  
vie

de *Shopping*  
à *Bischwiller*

# Soutenons nos commerçants, artisans et entreprises



**CONSOMMONS LOCAL !**



[www.bischwiller.com](http://www.bischwiller.com)

Crédit photos : Adobe Stock © elenabsi -  
Réalisation : DCC Ville de Bischwiller